

## **Monday 30<sup>th</sup> June**

11.00 onward **Conference registration** for all delegates (MacRobert Building foyer)  
Residential delegates check into accommodation at Crombie / New Carnegie

12.00-1.00pm **Session for postgraduate students** (MacRobert Building)

“Career Trajectories”

Johanna Malt (King’s College London)  
Edward Welch (University of Aberdeen)

12.30-1.30pm Buffet lunch for all delegates (MacRobert Building)

1.30-2.45pm **Presidential Welcome** (MacRobert Building, lecture theatre)  
Charles Forsdick, University of Liverpool

### **Plenary Lecture One**

Christopher Johnson, University of Nottingham

“Reading the Human Sciences: from Lévi-Strauss to Leroi-Gourhan”

2.45-3.15pm Afternoon Tea & Postgraduate Poster Session  
(MacRobert Building)

3.15-4.45pm **PANEL SESSIONS ONE** (MacRobert Building)

### **(A) Skin (1) Skin as Surface in Literature and Theory**

Chair: Gillian Ni Cheallaigh, King's College London

“More than Skin Deep: Touch and Queer Permeability in Nancy and Preciado”  
Elliot Evans, King’s College London

“Skin: The Erotics of the Surface in Proust and Genet”  
Richard Mason, King’s College London

“WG Sebald and France: Fables of the Skin”  
Patrick ffrench, King’s College London

### **(B) Marguerite Duras 1914-2014**

« Aimer ‘en toute infidélité’: l’analyse d’un adultère hors-norme dans *Hiroshima mon amour* »

Vincent Grégoire, Berry College, Georgia

« ‘Volé à un tout de nature inaccessible’: Duras’s *India Song* as Theatre »  
Mary Noonan, University College Cork

“Je m'appelle Aurélia Steiner... J'écris' – on responsibility, 'others' and Holocaust testimony in the works of Marguerite Duras”

Maya Michaeli, Tel-Aviv University and Sciences Po, Paris

### **(C) Medieval Francophone Literary Culture outside France**

Chair: Simon Gaunt, King's College London

This session presents a 42-month AHRC-funded project exploring the dissemination and production of French-language texts outside France in the Middle Ages. Our project has looked at manuscript production to focus on vectors of production and transmission that do not have Paris, or indeed 'France' in the strictest sense of the term as it applies in the Middle Ages, as their starting point. It combines empirical with more theoretical approaches, offering an extensive database on the manuscripts and texts, and a critical study of the data that combines deconstructive with postcolonial approaches to language and identity, as well as with transnational ideas of genre. We suggest parameters for rethinking the literary history of medieval French, and open up avenues for further research by offering accessible empirical data on the geographical and temporal dissemination of a set of six key French-language textual traditions. Given the mobility and complexity of medieval textual traditions, the key challenge was how to produce and then present data that enabled us to answer questions about the geo-specificity of the form in which texts travelled. This session will present the near complete database, with a focus not just on its functionality, but also on its innovatory structure and its potential applicability to other projects.

Paul Vetch, Digital Humanities, King's College London

Bill Burgwinkle, King's College Cambridge

Jane Gilbert, University College London

### **(D) Celtic Connections (1) French Perceptions of Celtic Others**

“Michelet in Wales and Brittany”

Heather Williams, University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies

“Rethinking Festivity in Brittany and Beyond”

Patrick Young, University of Massachusetts-Lowell

« Parcours Pays de Galles: Celtic Kinship in Breton and Francophone Travel Literature »

Kathryn Jones, Swansea University

### **(E) Translingual Literatures (1)**

« Écrire en français dans/à partir d'espaces littéraires hétéronomes: le cas des auteures (franco)maghrébines écrivant sur l'intime »

Isabelle Charpentier, Université de Versailles

“A New Language, a New Life: Translingual Reincarnation as Literary Aesthetics in François Cheng's Novels”

Shuangyi Li, University of Edinburgh

“Towards a Nomadic Vision of the Subject: Ying Chen and the Rhizomatic Self”

Julie Rodgers, National University of Ireland, Maynooth

4.45pm-5.15pm Tea/Coffee & Postgraduate Poster Session (MacRobert Bldg. )

5.15-6.30pm **Plenary Lecture Two** (MacRobert Building, lecture theatre)

Dominique Maingueneau, Université de Paris IV La Sorbonne

« Les phrases sans texte »

7pm **Wine Reception**

Hosted by the Department of French, University of Aberdeen  
(University Library, 7<sup>th</sup> floor)

7.30pm Buffet dinner (University Library, 7<sup>th</sup> floor)

## **Tuesday 1<sup>st</sup> July**

8.00-9.00am Breakfast (Café Zest, Crombie / New Carnegie flats)

9.00-10.00am Annual General Meeting of the Society for French Studies  
(MacRobert Building, lecture theatre)

9.00-10.30am Postgraduate Poster Session (MacRobert Building)

10.00-10.30am Tea/Coffee & PG Poster Session (MacRobert Building)

10.30-12.30 **PANEL SESSIONS TWO** (MacRobert Building)

### **(A) Ecology and Environmental Change**

“Metrocentric ecology, placelessness and destabilised humanity in Baudelaire's 'Les petites vieilles'”

Daniel Finch-Race, Trinity College, Cambridge

“*Verre Versus Vert: Between Urban and Pastoral Evils in Huysmans's En Rade (1887)*”

Hannah Scott, University of Bristol

“Poetry and The Way We Live: Philippe Jaccottet's and Michel Deguy's 'Écopoétiques'”

Emily McLaughlin, The Queen's College, Oxford

“The Rise of the Jardin d'hiver: The Effect of the *Grenelle de l'environnement* on French Ideas of Home”

Nicole Rudolph, Adelphi University, NY

## **(B) Celtic Connections (2) Scotland and Ireland**

“French Theatre through Scottish Eyes: William Drummond in Bourges, September 1607”

Michael Meere, King’s College London

“Writing the Visual: Bouvier, Synge and the sight(s) of Aran”

Elizabeth Geary Keohane, University of Toronto at Scarborough / University of Johannesburg

“*Désillusion!* Paul Morand in Scotland”

Gavin Bowd, University of St Andrews

“*Sous le pavés...* the Troubles: Northern Ireland, France and the European Collective Memory of 1968”

Chris Reynolds, Nottingham Trent University

## **(C) Commemorating World War One**

“A Cinematic Cultural Memory of World War One through French Film”

Annabelle Doherty, Sydney University

« Commémorer la Grande Guerre en littérature: le cas de *14* (2012) de Jean Echenoz »

Leila Ennaili, Central Michigan University

“Michelin Guide Battlefield Guidebooks, Selling Historical Tourism, and the Construction of Historical Memory”

Nancy Fitch, California State University, Fullerton

« Comparer la Grande Guerre : *Les Noyers de l’Altenburg* d’André Malraux »

Lucas Demurger, Ecole Normale Supérieure

## **(D) Laughter (1)**

Chair: Michael Syrotinski

“Ludunt in Armis’: Laughter and Theatres of War in the French Enlightenment”

Christy Pichichero, George Mason University

« *Sangloter d’amabilité*: Laughter and Cruelty in Proust’s *À la recherche du temps perdu* »

Áine Larkin, University of Aberdeen

“Laughter: The Mechanic Encrusted on the Living?”

Benjamin Sherlock, Inverness College

“Irish Laughter, French Infections, German Doctors”

Adrienne Janus, University of Aberdeen

## **(E) Skin (2)**

« Histoire de Peau: les contes de Marie-Catherine d'Aulnoy »

Bérénice Virginie Le Marchand, San Francisco State University

“Fifty Shades of Skin: Segregation and Inclusion at the Saint-Dominguan Theatre”

Julia Prest, University of St Andrews

“From Intruder to Ideal: Feminine Subjectivity and the Work of Jacques-Louis David”

Fiona Gatty, Art History, Oxford

“When a child is given a marker, its first impulse is not to draw on paper, but to draw on its skin’: Text, Tattoos, and Testifying to Trauma in the Works of Jorge Semprun”

Avril Tynan, Royal Holloway University of London

12.30-1.30pm Lunch (MacRobert Building)

1.30-2.45pm **Plenary Lecture Three** (MacRobert Building, lecture theatre)

Debra Kelly, University of Westminster

“War! What is it good for?”

3.00-4.30 **PANEL SESSIONS THREE** (MacRobert Building)

## **(A) Torture**

« ‘Mettre un peuple comme à la gêne’: Diderot and the aesthetics of torture »

Joseph Harris, Royal Holloway, University of London

« La torture pendant la guerre d’Algérie – du témoignage au sujet de fiction »

Kenneth Olsson, University of Stockholm

“Doing Time: Bastille Martyrs / Modern Saints”

Jessica Stacey, King’s College London

## **(B) Skin (3) Literature and Skin Colour in Mauritius and the Antilles**

“White Skin in a Rainbow Nation: the Problem of Franco-Mauritian Belonging in the Novels of Bertrand de Robillard”

Julia Waters, University of Reading

“*Blanc, blême, bleu*: white skin and/as disease in Antillean writing”

Maeve McCusker, Queen’s University Belfast

“Condé and Chamoiseau: Not Writing in Black and White”

Lorna Milne, University of St Andrews

## **(C) Sport (1) Cycling**

### **Chair: Jonathan Irvine, Bangor University**

« ‘J’ai quasi rien vu que... ‘ La liste essouffée comme brico-reportage du réel : au/tour de *Six jours sur le Tour* de Christian Prigent »

Benjamin Andréo, Monash University

“The glimmering ambiance of yesteryear’: The ‘Six-Days’ Cycling Races, Nostalgia and Reconstruction in Postwar France and Belgium”

Robert Lewis, California State University Polytechnic, Pomona

« The Tandem Bicycle as French *lieu de mémoire* »

Philip Whalen, Coastal Carolina University

## **(D) The French Language and the Internet**

“Geeks, binge-drinking, and *WikiLF*; the collaborative internet and French neologisms”

Robert Blackwood, University of Liverpool

“Folk linguistics and the Internet: What do online reactions tell us about French language ideologies today?”

Michelle Harrison, University of Leicester

## **(E) Postgraduate Flash Presentations**

### **(F) Celtic Connections (3) Brittany**

“Divided Voices, Then and Now: Rereading the Breton War of Succession (1341-1364)”

Erika Graham, University of York

“Seaweed, Fisherpeople and Fish Assembled: Representing the Ecology of Coastal Brittany c. 1900”

Maura Coughlin, Bryant University

“Roderic O’Conor, Paul Gauguin and the Aesthetics of Identity”

Claire Moran, Queen’s University, Belfast

4.30-5.00 Tea/Coffee (MacRobert Building)

5.00-6.30pm **PANEL SESSIONS FOUR** (MacRobert Building)

### **(A) Translingual literatures (2)**

“French Literature as World Literature: Reading the Translingual Text”

Charles Forsdick, University of Liverpool

“Écriture translingue de soi: Makine, Alexakis, Kristof”  
Alain Aousni, Université de Lausanne / University of Oxford

“Trans-Celtic Trajectories in Poetry: Heather Dohollau and Kenneth White”  
Clémence O’Connor, University of Aberdeen

### **(B) Sport (2): Heroes, Villains and Pioneers**

Chair: Hugh Dauncey, Newcastle University

“How Association Football Was Imported into France in the 1890s: From Cross-National Recreation and Sociability to Organized Sport”  
Geoff Hare, Newcastle University

“Convicts and Giants: The Wonder of the Tour de France”  
David Platten, University of Leeds

“Badly Behaved Boys from the Banlieues? Political and Media Discourses Surrounding Contemporary French Football Stars”  
Jonathan Ervine, Bangor University

### **(C) C21st engagements: Countering Crises**

Chair: Simon Kemp, Somerville, Oxford

“*Engagement in la fiction d’affaires*”  
Helena Chadderton, University of Hull

“Dominique Manotti and the politics of crime writing”  
Angela Kimyongür, University of Hull

“Alive and kicking? Writers as Public Intellectuals in 21<sup>st</sup> Century France”  
Imogen Long, University of Hull

### **(D) Looking Back and Moving Forward: Rwanda Twenty Years After**

Chair: Audrey Small, University of Sheffield

“Selective Remembering? The Role of Testimony in Post-Genocide Rwanda”  
Catherine Gilbert, University of Nottingham

“Ambivalent Commemorations: Understanding Perpetrators in Rwanda Genocide Novels”  
Nicki Hitchcott, University of Nottingham

“Can Living through Genocide Lead to Positive Change? Rwandan Women’s Stories of Strength, Recovery and Post-traumatic Growth”  
Caroline Williamson, University of Nottingham

## **(E) Skin (4)**

“Shedding Skin / Shedding Sin: Leprosy in the *Vita* of Alice of Shaerbeek (d. 1250)”  
Alicia Spencer-Hall, University College London

“Ambiguous Reflections: The Mirror of the Skin in the Aberdeen Bestiary”  
Sarah Kay, New York University

“‘Une condition scrofuleuse’: Skin, Orthopaedics and Deformity in *Madame Bovary*  
(or, Un dernier mot sur l’Aveugle...)  
Larry Duffy, University of Kent, Canterbury

6.30-7.15pm Free time

7.15pm Coaches leave campus for Conference Dinner  
Departure from Crombie and New Carnegie halls

7.30pm **Wine reception** (Beach Ballroom, seafront promenade)  
Supported by the Service Culturel of the Ambassade de France

8.00pm **Conference Dinner**  
Followed by the R.H. Gapper Charitable Trust Awards (Book Prize, Graduate Essay, Undergraduate Essay) and the award of the Malcolm Bowie Prize.

10.00pm **Ceilidh**  
Coaches back to campus at 11pm and 12am.

## **Wednesday 2<sup>nd</sup> July**

8.00-9.00am Breakfast (Café Zest, Crombie / New Carnegie flats)

9.00-11.00am **PANEL SESSIONS FIVE (MacRobert Building)**

### **(A) Images de la guerre civile (XVIIe-XVIIIe siècles)**

Chair: Russell Goulbourne, King’s College, University of London

« L’Histoire ‘sans passion’: L’Historiographie des guerres de religion françaises au XVII<sup>e</sup> siècle »  
Andrea Frisch, University of Maryland

« ‘Ci-gît l’ennemi de la Fronde’ : les guerres civiles dans la littérature satirique contre Mazarin après 1661”  
Bruno Tribout, University of Aberdeen

« Visions and revisions of the Fronde: Civil strife in Voltaire’s *Précis du siècle de Louis XV* »  
James Hanrahan, Trinity College Dublin



“Voltaire and Civil Wars”  
Graham Gargett, University of Ulster

### **(B) Skin (5)**

“The Virtual Skins of Michel Serres and Jean-Luc Nancy”  
Crispin Lee, University of Kent, Canterbury

“What Tickles Montaigne”  
Liz Guild, Robinson College Cambridge

« Sabine Macher et l'invention d'une peau-éthique de l'orange »  
Elodie Laügt, University of St Andrews

### **(C) Laughter (2)**

Chair: Adrienne Janus, University of Aberdeen

« Le Rire dans *Candide* de Voltaire »  
Elweya El Hakim, Ain Shams University, Cairo

« Interrogation sur le rire dans ‘De l’essence du rire’ de Baudelaire et ‘Du rire’ de Stendhal »  
Mamadou Ly, Yunnan University

« The Ambiguous Laughter of *Gaspard de la Nuit* »  
Valentina Gosetti, Balliol College, Oxford

« L'humour chez Ionesco : analyse linguistique de *La Cantatrice chauve* »  
Sonia Gómez-Jordana, Universidad Complutense de Madrid

### **(D) Reincarnation**

« La vulgarisation réincarnée : *Les bonheurs d’outre-tombe* and *La Vie future selon la science* de Louis Figuié »  
Valérie Narayana, Université Mount Allison

“Slave Reincarnation”  
Kieran Murphy, University of Colorado

“Reincarnations of Revolution: Blanqui after 1848”  
Biliana Kassabova, Stanford

“The all-seeing ‘I’ of Orlan’s *La Réincarnation de Saint Orlan*”  
Anna Kemp, Queen Mary University of London

## **(E) New Psychoanalytic Approaches to Literature and Culture**

“L’Après-Œdipe? Psychoanalytic Criticism in an Era of Cognitive and Evolutionary Psychology”

Simon Kemp, Somerville College, Oxford

“‘Un spectacle de marionnettes’: Acting out the Lacanian Father in Linda Lê’s *Lettre morte*”

Sara Leek, Queen Mary University of London

“Derrida’s *Mal d’archive*: From Debt to Inheritance”

Paul Earlie, The Queen’s College, Oxford

“Pre-Oedipal as Pre-patriarchal? Re-reading Freud via Balzac”

Beth Gerwin, Lethbridge, Canada

11.00-11.30am      Tea / Coffee & Postgraduate Poster Session (MacRobert Bldg.)

11.30-12.45pm      **Plenary Lecture Four** (MacRobert Building, lecture theatre)

Peggy McCracken, University of Michigan  
“Two Skins, Two Sovereigns”

12.45pm      Lunch (MacRobert Building)

**End of conference**